

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2014-2015

18 JUNI 2015

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende geharmoniseerde regels
betreffende de administratieve geldboeten
bepaald bij wetgeving op het vlak van
werkgelegenheid en economie**

VERSLAG

uitgebracht namens de commissie
voor de Economische Zaken, belast met
het Economisch Beleid,
het Werkgelegenheidsbeleid
en de Beroepsopleiding

door de heren Julien UYTTENDAELE (F)
en Eric BOTT (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : Mevr. Isabelle Emmery, de heren Amet Gjanaj, Emin Özkara, Julien Uyttendaele, mevr. Marion Lemesre, de heren Eric Bott, Bernard Clerfayt, Hamza Fassi-Fihri, mevr. Isabelle Durant, de heer Stefan Cornelis, mevr. Elke Roex, de heer Bruno De Lille.

Plaatsvervangers : Mevr. Zoé Genot, de heer Fouad Ahidar.

Ander lid : De heer Abdallah Kanfaoui.

Zie :

Stuk van het Parlement :

A-164/1 – 2014/2015 : Ontwerp van ordonnantie.

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2014-2015

18 JUIN 2015

PROJET D'ORDONNANCE

**portant des règles harmonisées
relatives aux amendes administratives
prévues par les législations
en matière d'emploi et d'économie**

RAPPORT

fait au nom de la commission
des Affaires économiques, chargée de
la Politique économique,
de la Politique de l'Emploi
et de la Formation professionnelle.

par MM. Julien UYTTENDAELE (F)
et Eric BOTT (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mme Isabelle Emmery, MM. Amet Gjanaj, Emin Özkara, Julien Uyttendaele, Mme Marion Lemesre, MM. Eric Bott, Bernard Clerfayt, Hamza Fassi-Fihri, Mme Isabelle Durant, M. Stefan Cornelis, Mme Elke Roex, M. Bruno De Lille.

Membres suppléants : Mme Zoé Genot, M. Fouad Ahidar.

Autre membre : M. Abdallah Kanfaoui.

Voir :

Document du Parlement :

A-164/1 – 2014 -2015 : Projet d'ordonnance.

I. Uiteenzetting van Minister Didier Gosuin

Onderhavig ontwerp van ordonnantie strekt tot een harmonisatie van alle sanctie- en handhavingsbepalingen voor de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid. Dit gebeurde reeds door de bevestiging en versterking van de algemene regels betreffende de administratieve geldboeten.

Doorheen de jaren zijn er in het Gewest niet weinig reglementeringen los van elkaar tot stand gekomen, die alle een of ander stelsel van administratieve geldboeten invoeren, waarvan sommige opvallen door hun volledig en bijwijlen gedetailleerd karakter, maar andere eerder fragmentair overkomen.

Dit bracht dus enerzijds ongelijkheden, maar eveneens een complexiteit binnen het systeem met zich mee waarbij de burger zich voor gedifferentieerde systemen bevond, zowel voor de personen die een geldboete opleggen als voor de mogelijkheden tot beroep of voor het soort of bedrag van geldboeten.

Terwijl de Europese instanties eisen dat de voorziene sancties voor inbreuken doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn, waren deze verschillen geenszins bevorderlijk voor de toepassing van deze stelsels en leidden ze soms tot een zekere straffeloosheid.

Wij gingen dus voor harmonisatie en rationalisatie (principes voorzien door de Gewestelijke Beleidsverklaring) van al deze stelsels voor het geheel van de economische en werkgelegenheidsinstrumenten door het aldus toepassen van de overeenkomstige regelgevingen en procedures.

Het vertrekpunt van deze reflexie was enerzijds de verworvenheden van het Sociaal Strafwetboek, dat teruggrijpt naar vroegere reglementeringen die hun bruikbaarheid bewezen hebben, en anderzijds de ordonnantie van 2009 betreffende het toezicht en de controle. De bedoeling is dus de bepalingen van het Sociaal Strafwetboek te volgen tenzij de gewestelijke realiteiten dit zouden verhinderen. Dit laat immers toe een zekere coherentie met de federale wetgeving te verzekeren en zou voor een betere rechtszekerheid moeten zorgen.

Deze nieuwe regelgeving kan eveneens worden toegepast op de administratieve geldboeten op het vlak van economie door middel van een referentie naar deze regelgeving na de overtredingen en de daarmee gepaard gaande geldboeten te hebben bepaald.

Ter herinnering, het ontwerp betreft een aanzienlijk aantal werkgelegenheidsmaatregelen, maar raakt niet aan

I. Exposé introductif du Ministre Didier Gosuin

Le présent projet d'ordonnance vise à harmoniser l'ensemble des dispositions relatives aux sanctions et à l'application de la législation dans le domaine de l'emploi. Cela a notamment été fait par la confirmation et le renforcement de règles générales concernant les amendes administratives.

Au fil des années, de nombreuses réglementations régionales avaient été adoptées indépendamment les unes des autres, introduisant pour la plupart des régimes différenciés d'amendes administratives, parfois très complets, parfois fragmentaires.

Cela entraînait des disparités, mais également une complexité dans le système, le citoyen se retrouvant devant des systèmes différenciés tant pour les personnes infligeant l'amende, que pour les possibilités de recours ou encore sur le type ou le montant des amendes.

Alors que les instances européennes exigent que les sanctions prévues en cas d'infractions soient efficaces, proportionnelles et dissuasives, ces différences ne favorisaient aucunement la bonne application de ces régimes et menait parfois à une certaine impunité.

Nous avons donc fait œuvre d'harmonisation et de rationalisation, principes prévus par la Déclaration de politique régionale, de tous ces régimes pour l'ensemble des instruments économiques et d'emploi, appliquant ainsi des règles et procédures équivalentes.

Le point de départ de cette réflexion fut d'une part les acquis du Code pénal social, s'inspirant lui-même d'anciennes réglementations ayant prouvé leur efficacité, et d'autre part l'ordonnance de 2009 relative à la surveillance et au contrôle. La volonté a donc été de suivre les dispositions du Code pénal social sauf quand les réalités régionales l'empêchaient. Ceci permet également d'assurer une certaine cohérence avec la législation fédérale et devrait assurer une meilleure sécurité juridique.

Cette nouvelle réglementation pourra également s'appliquer aux amendes administratives en matière d'économie par le biais d'une référence à celle-ci après avoir déterminé les infractions et les amendes y afférentes.

Pour rappel, le projet concerne évidemment un certain nombre de mesures d'emploi, sans toucher au droit du

het arbeids- en het sociale zekerheidsrecht die de bevoegdheid van de federale overheid blijft en dus enkel de gewestelijke bevoegdheden regelt.

Tot slot werden alle opmerkingen van de Raad van State opgevolgd, behalve die betreffende de wijziging van het Gerechtelijk Wetboek. We stellen de noodzaak tot wijziging van dit Wetboek niet aan de orde, maar zijn van mening dat het om een federale bevoegdheid gaat en ik zal dus zeker contact opnemen met de Federale Minister van Justitie van zodra onderhavige ordonnantie gestemd wordt opdat hij de nodige wijzigingen treft.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Marion Lemesre looft de inspanning van de regering om de regeling van de administratieve boetes begrijpelijker te maken. Het is van essentieel belang om het gevoel van straffeloosheid te bestrijden.

Hoe moet artikel 2 van het ontwerp begrepen worden? Kunnen maatregelen inzake werkgelegenheid en economie ontsnappen aan de toepassing van het ontwerp van ordonnantie en zodoende de afstemmingsoefening op de helling zetten? Zijn er nog altijd verschillende stelsels mogelijk?

De memorie van toelichting stelt overigens dat de bepalingen van het ontwerp toegepast zullen kunnen worden op economische wetgeving, waarin de procedure voor de boetes waarin zij zou voorzien niet meer in detail beschreven zal moeten worden, maar waarin enkel het bedrag vermeld zal moeten worden. Is er in dat verband wetgeving waarop dit ontwerp betrekking heeft en die dus gewijzigd zou moeten worden? De commentaar bij de artikelen verwijst ook naar administratieve boetes die er eigenlijk geen zijn en die niet onder het ontwerp zouden vallen. Om welke maatregelen gaat het?

In zijn advies over het ontwerp van ordonnantie, heeft de Economische en Sociale Raad betreurd dat het personeel niet versterkt wordt om de uitvoering van de hervorming in goede banen te leiden. Wat zegt de minister daarvan?

Artikel 48 laat de regering de inwerkingtreding van de ontworpen ordonnantie bepalen. Kan de minister een waarschijnlijke datum in het verschiet stellen? Welke maatregelen zullen er genomen worden om de overgang van de oude naar de nieuwe regeling te verzekeren?

De heer Julien Uyttendaele is blij dat hij het ontwerp kan onderzoeken. Het omvat een geheel van regels voor administratieve boetes op het vlak van werkgelegenheid. De administratieve boetes en de desbetreffende waarborgen zijn altijd het voorwerp geweest van heftige doctrinaire polemiek, omdat ze een deel van de werklust

travail et de la sécurité social qui est resté de la compétence de l'Etat fédéral et ne légifère donc que pour les compétences régionales.

Enfin, l'ensemble des remarques du Conseil d'Etat ont été suivies, sauf celles quant à la modification du Code judiciaire. Nous ne remettons pas en cause, la nécessité de modifier celui-ci, mais nous estimons qu'il s'agit d'une compétence fédérale, et je ne manquerai donc pas de prendre contact avec le Ministre fédéral de la Justice, une fois que le projet d'ordonnance sera voté, pour qu'il porte les modifications nécessaires.

II. Discussion générale

Mme Marion Lemesre salue l'effort du gouvernement d'accroître la lisibilité du régime des amendes administratives. Il est essentiel de combattre le sentiment d'impunité.

Comment faut-il interpréter l'article 2 du projet ? Des mesures portant sur l'Emploi et l'Économie peuvent-elles échapper à l'application du projet d'ordonnance et, dès lors, mettre à mal l'effort d'harmonisation ? Des différences de régime sont-elles toujours possibles ?

L'exposé des motifs énonce par ailleurs que les dispositions du projet pourront être appliquées aux législations en matière d'économie, lesquelles n'auront plus à détailler la procédure relative aux amendes qu'elles prévoiraient, mais seulement leur montant. Y a-t-il à cet égard des législations concernées par le projet d'ordonnance, qui devraient donc être modifiées par celui-ci ? Le commentaire des articles fait aussi référence à des pseudo-amendes administratives, qui ne tomberaient pas sous le coup du projet. De quelles mesures s'agit-il ?

Dans son avis relatif au projet d'ordonnance, le Conseil économique et social a déploré l'absence de renfort en personnel pour assurer la mise en œuvre de la réforme. Qu'y répond le ministre ?

Enfin, l'article 48 laisse le soin au gouvernement de déterminer l'entrée en vigueur de l'ordonnance en projet. Le ministre pourrait-il annoncer une date probable à ce sujet ? Quelles seront les dispositions prises pour assurer la transition entre l'ancien régime et le nouveau ?

M. Julien Uyttendaele se réjouit d'examiner ce projet, qui constitue un corps de règles unifié d'amendes administratives en matière d'emploi. La gestion des amendes administratives et des garanties y afférentes ont toujours fait l'objet d'une vive polémique doctrinale. De la sorte, elles transfèrent une partie de la charge de travail du

van het openbaar ministerie verschuiven naar het bestuur, om het parket te ontlasten. De overgang van gerechtelijke repressie naar administratieve repressie vereist de naleving van internationale verplichtingen over het recht op een eerlijk proces, althans wanneer de administratieve sanctie strafrechtelijk van aard is. Een van de fundamentele principes op dat vlak is de duidelijkheid en de voorspelbaarheid van de wet. Dat is nu net het doel van het ontwerp: de administratieve boetes verduidelijken, harmoniseren en begrijpelijker maken.

Bovendien merkt de aandachtige lezer op dat de artikelen 13 en 14 van het ontwerp de verweermiddelen van de vermoedelijke overtreder beschrijven, overeenkomstig artikel 6 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens. De spreker is dus optimistisch over het feit dat het ontwerp, dat sterk geïnspireerd is op het Sociale Strafwetboek en gepaard gaat met uitgebreide jurisprudentie, de rechtszekerheid zal waarborgen van de burger die een administratieve sanctie krijgt.

De Raad van State heeft echter onderstreept dat hij geen kopie gekregen heeft van het onderzoek naar de effecten van het ontwerp op de situatie van vrouwen en mannen, de zogeheten gendertest. Die vergetelheid is nergens verantwoord, terwijl de gendermainstreamingordonnantie aan het begin van deze zittingsperiode in werking is getreden. Wanneer men echter ingrijpt op het vlak van de werkgelegenheid, kan men onbedoeld discriminatie tussen geslachten aanwakkeren. Men moet waakzaam blijven en voorkomen dat men dezelfde vergissingen begaat als de federale regering, die de financiële situatie van de vrouw hachelijker gemaakt door haar overhaaste hervormingen. Waarom is die test niet uitgevoerd voordat het voorontwerp aan de Raad van State is voorgelegd?

Volgens bepaalde wetgevingen, moet het bedrag van de administratieve boetes worden vermenigvuldigd met het aantal bij de overtreding betrokken werknemers. Dat is bijvoorbeeld het geval voor artikel 23, § 2 en artikel 24, tweede lid, van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die techniek, die men terugvindt in het Sociaal Strafwetboek, zorgt voor toepassingsproblemen, want het is niet altijd mogelijk om het aantal betrokken werknemers te bepalen, onder meer wanneer de inspecteur geen toegang krijgt tot de arbeidsplaatsen. Hoe zou de situatie zijn als het bedrijf in kwestie geen enkele werknemer heeft? Moet de boete dan met nul worden vermenigvuldigd? Tegenover dat obstakel, zou de rechter ertoe gedwongen kunnen worden geen geldboete op te leggen maar een gevangenisstraf uit te spreken. Wat zal het bestuur doen als het met een vergelijkbare situatie wordt geconfronteerd?

ministère public vers l'administration, afin de désengorger le parquet. Le transfert d'une répression judiciaire à une répression administrative requiert le respect des obligations internationales, relative au droit à un procès équitable, du moins lorsque la sanction administrative revêt une nature pénale. L'un des principes fondamentaux en ce domaine est celui de la clarté et de la prévisibilité de la loi. Or c'est précisément le but du projet : clarifier, harmoniser et rendre plus intelligible le système des sanctions administratives.

De plus, on observera que les articles 13 et 14 du projet énoncent les moyens de défense de l'auteur présumé, en conformité avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. L'intervenant est donc optimiste sur le fait que le projet, fortement inspiré du Code pénal social et flanqué d'une riche jurisprudence, devrait garantir la sécurité juridique du citoyen confronté à une sanction administrative.

Cependant, le Conseil d'État a souligné qu'il n'avait pas obtenu copie du test relatif aux incidences du projet sur la situation des hommes et des femmes, dit « gender test ». Aucune justification n'a été apportée pour cette omission, alors que l'ordonnance dite « gender mainstreaming » est entrée en vigueur à l'orée de cette législature. Pourtant, lorsque l'on modifie la matière de l'emploi, on peut générer involontairement des discriminations entre les sexes. Il faut rester vigilant, pour ne pas commettre les mêmes erreurs que le gouvernement fédéral, qui a nui à la condition financière de la femme par ses réformes précipitées. Pourquoi ce test n'a-t-il pas été réalisé avant la soumission de l'avant-projet au Conseil d'État ?

Enfin, dans certaines législations, le montant des amendes administratives doit être multiplié par le nombre de travailleurs concernés par l'infraction. C'est par exemple le cas de l'article 23, § 2, et de l'article 24, al. 2, de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale. Cette technique, que l'on retrouve dans le Code pénal social, suscite des problèmes d'application, car il n'est pas toujours possible de déterminer le nombre de travailleurs concernés, entre autres quand l'inspecteur s'est vu refuser l'accès aux lieux de travail. Mais qu'en est-il lorsque l'entreprise visée n'a aucun travailleur ? Faut-il, dans ce cas de figure, multiplier l'amende par zéro ? L'administration, face à cet obstacle, pourrait être contrainte de renoncer à prononcer une peine pécuniaire de nature administrative et, par conséquent, il reviendra au juge d'infliger, contre la logique même du système, une peine de prison. La question se pose donc de savoir ce que fera l'administration face à une situation comparable.

Mevrouw Zoé Genot is het eens met de opmerkingen van de heer Uyttendaele, aangezien ze liever heeft dat het openbaar ministerie zijn bevoegdheden volop uitoefent en het bestuur niet moet bijspringen, maar de zin voor realiteit moet de overhand krijgen.

Is het correct dat de regering bevoegd is om in bepaalde gevallen geen boete op te leggen? Welke procedure volgt ze in dat geval?

De minister antwoordt eerst op de vraag van mevrouw Lemesre en zegt dat alle regels die betrekking hebben op werkgelegenheid en economie en administratieve sancties inhouden, binnen het toepassingsgebied van het ontwerp van ordonnantie vallen. Er bestaat geen enkele uitzonderingsregeling.

Daarbij komt dat, op dit ogenblik, geen enkele gewestelijke norm inzake economie een administratieve sanctie inhoudt. Als kadertekst moet het ontwerp evenwel ook rekening houden met die mogelijkheid. Wat de toegang tot het beroep betreft, een bevoegdheid die onlangs is overgedragen aan de Gewesten, is er geen enkele administratieve boete; het ontwerp van ordonnantie is er dus niet op van toepassing, maar dat zou achteraf wel het geval kunnen zijn. Sommige commissieleden hebben erop gewezen dat het ontwerp duidelijk gebaseerd is op het sociaal Strafwetboek, om niet af te wijken van de federale bepalingen.

Om de administratieve behandeling van de dossiers te verbeteren, heeft de regering ingestemd met de aanwerving van twee voltijdse juristen en een derde persoon.

De gendertest werd uitgevoerd met toepassing van een verplichting die van kracht is geworden tijdens het opstellen van het ontwerp van ordonnantie, te weten in februari 2015. De test zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd. Bijlage:
http://www.parlbruparl.irisnet.be/bijlagen/Gender_test_NL_Amendes_Adm.pdf

In verband met de onmogelijkheid om het aantal betrokken werknemers te bepalen, preciseert de minister van meet af aan dat een bedrijf dat een inspecteur toegang weigert strafbaar is met een administratieve sanctie. Ingeval er een overtreding wordt vastgesteld, is het aantal werknemers bekend. Als dat niet het geval is, zal het onderzoek moeten worden voortgezet. Men kan zich moeilijk inbeelden dat een inspecteur een overtreding vaststelt maar de betrokken werknemers niet kan identificeren, gelet op de dwangmiddelen waarover hij beschikt.

Zoals mevrouw Genot erop gewezen heeft, kan de regering het bedrag van een boete verlagen, maar dat is een

Mme Zoé Genot se rallie aux observations de M. Uyttendaele, en ce qu'elle préférerait que le ministère public assume pleinement ses attributions et que l'administration n'ait pas à le suppléer, mais le réalisme doit cependant prévaloir.

Est-il exact que le gouvernement dispose du pouvoir de renoncer à l'infliction d'une amende dans certains cas ? Quelle procédure suit-il en ce cas ?

Le ministre précise d'abord à Mme Lemesre que toutes les règles ayant trait à l'emploi et à l'économie qui comportent des sanctions administratives tombent dans le champ d'application du projet d'ordonnance. Il n'existe aucun régime d'exception.

Il faut ajouter qu'aucune norme régionale en matière d'économie ne comporte de sanction administrative à l'heure qu'il est. Le projet doit toutefois envisager également cette éventualité, en tant que texte cadre. Ainsi, la matière de l'accès à la profession, récemment transférées aux Régions, ne contient aucune amende administrative ; le projet d'ordonnance ne s'y applique donc pas, mais ce pourrait être le cas ultérieurement. Comme certains commissaires l'ont relevé, le projet a été nettement inspiré du Code pénal social, afin de ne pas s'écarter des dispositions fédérales.

Pour renforcer le traitement administratif des dossiers, le gouvernement a autorisé l'engagement de deux juristes à temps plein et d'une troisième personne.

Le test genres a été réalisé, en application d'une obligation entrée en vigueur en cours d'élaboration du projet d'ordonnance, en février 2015. Il sera joint en annexe au rapport. Annexe:
http://www.parlbruparl.irisnet.be/annexes/Gender_test_Ordo+Amendes+administratives+2015.pdf

A propos de l'impossibilité de déterminer le nombre de travailleurs concernés, le ministre précise d'emblée que refuser l'accès de l'entreprise à un inspecteur est punissable et passible d'une sanction administrative. Dans l'hypothèse où une infraction est constatée, le nombre de travailleurs est connu. Si tel n'est pas le cas, l'instruction devra être poursuivie. Il est difficile d'imaginer qu'un inspecteur constate une infraction sans être en mesure d'identifier les travailleurs touchés, vu les moyens de contrainte dont il dispose.

Comme Mme Genot l'a indiqué, le gouvernement peut diminuer le montant d'une amende, mais il s'agit d'une

uitzonderlijke procedure. Het staat niet aan de regering om de gemachtigde ambtenaar van zijn opdracht te ontheffen. De minister zegt dat er in ieder geval een minimumboete, een symbolisch bedrag, zou moeten worden opgelegd om de onwettelijkheid aan te klagen. Als de ambtenaar het bedrag van de boete verlaagt of uitstel toekent, gelet op de verweermiddelen die de overtreder aanvoert, moet hij zijn beslissing motiveren krachtens de algemene verplichting tot motivering van de bestuurshandelingen.

De ordonnantie moet kort na de bekendmaking ervan in werking treden. De minister wenst dat ze zo snel mogelijk effect sorteert.

De heer Julien Uyttendaele roept de minister op tot waakzaamheid inzake de mogelijke hinderpalen voor de toegang tot het bedrijf. In dergelijk geval, zal het bestuur, gelet op de onmogelijkheid om het aantal betrokken werknemers te bepalen, geen administratieve sanctie kunnen opleggen en verplicht zijn een gevangenisstraf te vragen voor de overtreder, wat niet het beoogde doel is.

Mevrouw Zoé Genot vraagt hoe de burger zekerheid kan krijgen dat zijn geval op billijke wijze en zonder discriminatie behandeld wordt. Kan hij zich beroepen op soortgelijke dossiers, op rechtspraak?

De minister antwoordt ontkennend, want de dossiers zijn vertrouwelijk. De motivering van die handelingen mag niet bekend zijn voor derden.

Mevrouw Elke Roex is eveneens bezorgd over het gebrek aan personeel bij het gewestbestuur om de hervorming ten uitvoer te leggen, wat de Economische en Sociale Raad trouwens heeft aangeklaagd.

De heer Frank Pirard, adviseur bij het bestuur Economie en Werkgelegenheid, preciseert dat de drie door de minister vermelde verbintenissen betrekking hebben op het bestuur Economie en Tewerkstelling, dat de dossiers in eerste lijn behandelt. Na afloop van de lange procedure inzake de administratieve boetes, komt het aan het bestuur Fiscaliteit toe om de boete te innen. Dat is de fase die de meeste tijd en middelen vergt, gelet op de betwistingen van de overtreders. Het bestuur Economie en Werkgelegenheid heeft trouwens overleg gepleegd met het bestuur Fiscaliteit om de procedure zo doeltreffend mogelijk te maken, naar het voorbeeld van wat er gebeurt voor de boetes die de Huisvestingscode oplegt.

Mevrouw Elke Roex zegt dat de vaststelling van de inbreuken, die toekomt aan het bestuur Economie en Werkgelegenheid, ook extra personeel vergt. Komt er een formeel akkoord tussen de betrokken besturen op het moment dat de ordonnantie in werking treedt?

procédure exceptionnelle. Le gouvernement n'a pas à déposséder le fonctionnaire-délégué de sa mission. Le ministre affirme qu'une amende minimale, au montant symbolique, devrait en tout cas être infligée, pour marquer l'illégalité. Si le fonctionnaire réduit le montant de l'amende, ou s'il accorde un sursis, eu égard aux moyens de défense avancés par le contrevenant, il doit motiver sa décision, en vertu de l'obligation générale de motivation des actes administratifs.

L'entrée en vigueur de l'ordonnance devrait suivre de peu sa promulgation. Le ministre souhaite qu'il sorte ses effets dès que possible.

M. Julien Uyttendaele appelle le ministre à la vigilance quant à de possibles entraves à l'accès de l'entreprise. En pareil cas, étant donné l'impossibilité de déterminer le nombre de travailleurs concernés, l'administration perdrait sa capacité à appliquer la sanction administrative prévue et serait contrainte de demander l'application d'une peine d'emprisonnement du contrevenant, ce qui n'est évidemment pas le but poursuivi.

Mme Zoé Genot demande comment l'administré peut être assuré que son cas sera traité équitablement et sans discrimination. Pourra-t-il se référer aux dossiers similaires, à une jurisprudence ?

Le ministre répond que non, car les dossiers sont confidentiels. La motivation de ces actes n'a pas à être connue de tiers.

Mme Elke Roex est également préoccupée par le manque de personnel au sein de l'administration régionale pour mettre en œuvre la réforme, ce que le Conseil économique et social a d'ailleurs dénoncé.

M. Frank Pirard, conseiller à l'administration de l'Économie et de l'Emploi, précise que les trois engagements évoqués par le ministre se rapportent à l'administration de l'Économie et de l'Emploi, qui traite les dossiers en première ligne. À l'issue de la longue procédure liée aux amendes administratives, c'est à l'administration de la Fiscalité qu'appartient la tâche de percevoir l'amende. C'est l'étape qui réclame le plus de temps et de moyens, vu les contestations des contrevenants. L'administration de l'Économie et de l'Emploi s'est d'ailleurs concertée avec celle de la Fiscalité, pour une efficacité optimale de la procédure, à l'instar de qui se fait pour les amendes contenues dans le Code du Logement.

Mme Elke Roex affirme que la constatation des infractions, qui relèvera de l'administration de l'Économie et de l'Emploi, réclamera aussi du personnel supplémentaire. Y aura-t-il, au moment de l'entrée en vigueur de l'ordonnance, un accord formel entre les deux administrations concernées ?

De heer Frank Pirard zegt dat het akkoord nog informeel is, net omdat gewacht moet worden op de inwerkingtreding van de ordonnantie om een formeel akkoord te sluiten met het bestuur Fiscaliteit. Naast de drie hogervermelde verbintenissen, zal de gewestelijke dienst voor werkgelegenheidsinspectie in 2016 versterkt worden met vier personen die afkomstig zijn van het federaal bestuur.

Mevrouw Zoé Genot vraagt of de overdracht van federale knowhow correct verloopt.

De minister antwoordt dat zulks het geval is, dankzij de overheveling van personeel. Het ontwerp van ordonnantie werd trouwens opgesteld met de hulp van ambtenaren uit het federaal bestuur.

III. Artikelsgewijze besprekingen en stemmingen

Artikelen 1 tot 21

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De artikelen 1 tot 21 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 22

De minister stelt amendement nr. 1 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 22, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikelen 23 tot 48

Deze artikelen lokken geen enkele commentaar uit.

Stemmingen

De artikelen 23 tot 48 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

M. Frank Pirard explique que l'accord est encore informel, car il faut précisément attendre l'entrée en vigueur de l'ordonnance pour conclure formellement un accord avec l'administration de la Fiscalité. Par ailleurs, outre les trois engagements évoqués plus haut, le service régional de l'inspection de l'emploi sera renforcé en 2016 par quatre personnes en provenance de l'administration fédérale.

Mme Zoé Genot demande si le transfert du savoir-faire fédéral s'opère correctement.

Le ministre répond que oui, grâce au transfert de personnel. Le projet d'ordonnance a d'ailleurs été élaboré avec le concours de fonctionnaires issus de l'administration fédérale.

III. Discussion des articles et votes

Articles 1^{er} à 21

Ces articles ne suscitent aucun commentaire.

Votes

Les articles 1^{er} à 21 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 22

Le ministre présente l'amendement n°1.

Votes

L'amendement n°1 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 22, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Articles 23 à 48

Ces articles ne suscitent aucune observation.

Votes

Les articles 23 à 48 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

IV. Stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie

Het ontwerp van ordonnantie, aldus geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

– *Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.*

De Rapporteurs,

Julien UYTTENDAELE
Eric BOTT

De Voorzitter;

Bernard CLERFAYT

IV. Vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

– *Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du rapport.*

Les Rapporteurs,

Julien UYTTENDAELE
Eric BOTT

Le Président,

Bernard CLERFAYT

V. Tekst aangenomen door de commissie

HOOFDSTUK 1 Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Voor zover deze daarnaar verwijzen, zijn de bepalingen van deze ordonnantie van toepassing op de wetgeving en reglementering aangenomen of geldend krachtens artikel 6, § 1, VI en IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen die in een stelsel van administratieve geldboeten voorzien.

HOOFDSTUK 2 De op de administratieve geldboeten toepasselijke regels

AFDELING 1 *Opdecimen*

Artikel 3

De opdecimen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdécimes op de strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboeten.

De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, maakt in zijn beslissing melding van de vermenigvuldiging ingevolge de wet van 5 maart 1952, en vermeldt het getal dat het gevolg is van deze verhoging.

AFDELING 2 *Herhaling*

Artikel 4

In geval van herhaling binnen het jaar dat volgt op een gerechtelijke beslissing tot schuldigverklaring, op een

V. Texte adopté par la commission

CHAPITRE 1^{er} Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Pour autant que ceux-ci y fassent référence, les dispositions de la présente ordonnance sont d'application aux lois et règlements adoptés ou en vigueur en vertu de l'article 6, paragraphe 1^{er}, VI et IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, instaurant un régime d'amendes administratives.

CHAPITRE 2 Les règles applicables aux amendes administratives

SECTION 1^{RE} *Les décimes additionnels*

Article 3

Les décimes additionnels visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives.

Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, indique dans sa décision la multiplication en vertu de la loi du 5 mars 1952 ainsi que le chiffre qui résulte de cette majoration.

SECTION 2 *La récidive*

Article 4

En cas de récidive dans l'année qui suit une décision judiciaire déclarant la culpabilité, une décision

bestuurlijke beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of een veroordeling tot een gevangenisstraf of tot betaling van een administratieve of strafrechtelijke geldboete wegens inbreuk op wetgeving of reglementering als bedoeld in artikel 2, kan het bedrag van de administratieve geldboete op het dubbel van het maximum worden gebracht.

De termijn van een jaar vangt aan op de dag waarop de bestuurlijke beslissing niet langer vatbaar is voor beroep of op de dag dat de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

Hij wordt gerekend van de zoveelste tot de dag voor de zoveelste, vanaf de dag na die van de handeling of van de gebeurtenis welke hem doet ingaan.

AFDELING 3

Meerdaadse samenloop van inbreuken

Artikel 5

In geval van samenloop van verschillende inbreuken worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd zonder dat ze evenwel het dubbele van het maximum van de hoogste administratieve geldboete mogen overschrijden.

AFDELING 4

Eendaadse samenloop van inbreuken en samenloop door eenheid van opzet

Artikel 6

Wanneer eenzelfde feit verscheidene inbreuken oplevert of wanneer verschillende inbreuken die gelijktijdig worden voorgelegd aan de bevoegde administratie de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van hetzelfde misdadig opzet, wordt alleen de zwaarste administratieve geldboete uitgesproken.

Wanneer de bevoegde administratie vaststelt dat inbreuken reeds het voorwerp waren van een beslissing tot oplegging van een definitieve administratieve geldboete, en andere feiten die bij haar aanhangig zijn en die in de vooronderstelling dat zij bewezen zouden zijn, aan die

administrative infligeant une amende administrative ou une condamnation à une peine d'emprisonnement voire au paiement d'une amende administrative ou pénale, et ce, suite à une infraction à une loi ou à un règlement visé à l'article 2, le montant de l'amende administrative peut être porté au double du maximum.

Le délai d'un an prend cours le jour où la décision administrative n'est plus susceptible de recours ou le jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Il se compte de quantième à veille de quantième, à dater du lendemain de l'acte ou de l'événement qui y donne cours.

SECTION 3

Le concours matériel d'infractions

Article 5

En cas de concours de plusieurs infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés sans qu'ils puissent cependant excéder le double du maximum de l'amende administrative la plus élevée.

SECTION 4

Le concours idéal d'infractions et le concours par unité d'intention

Quand un même fait constitue plusieurs infractions ou lorsque différentes infractions soumises simultanément à l'administration compétente constituent la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, l'amende administrative la plus forte est seule infligée.

Quand l'administration compétente constate que des infractions ayant antérieurement fait l'objet d'une décision infligeant une amende administrative définitive et d'autres faits dont elle est saisie et qui, à les supposer établis, sont antérieurs à ladite décision et constituent avec les

beslissing voorafgaan en samen met de eerste inbreuken de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van een zelfde misdadig opzet, houdt zij bij de toemeting van de administratieve geldboete rekening met de reeds opgelegde administratieve geldboeten. Indien deze haar voor een juiste bestraffing van al de inbreuken voldoende lijken, spreekt zij zich uit over de schuldvraag en verwijst zij in haar beslissing naar de reeds opgelegde administratieve geldboeten. Het totaal van de administratieve geldboeten opgelegd met toepassing van dit artikel mag het maximum van de zwaarste administratieve geldboete niet te boven gaan.

AFDELING 5

Uitwissing van administratieve geldboeten

Artikel 7

Voor de vaststelling van het bedrag van de geldboete mag geen rekening gehouden worden met een beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete of tot schuldigverklaring die drie jaar of meer voor de feiten is geweest. Deze termijn van drie jaar vangt aan op het ogenblik dat de beslissing uitvoerbare kracht heeft gekregen of wanneer de gerechtelijke beslissing over het beroep van de inbreukpleger in kracht van gewijsde is gegaan.

AFDELING 6

Verzachtende omstandigheden

Artikel 8

Indien verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, is de in artikel 10, § 3, bedoelde ambtenaar, de rechtbank van eerste aanleg of de arbeidsrechtbank gerechtigd om de administratieve geldboete te verminderen tot een bedrag onder het wettelijk minimum, waarbij het evenwel niet lager mag zijn dan 40 percent van het voorgeschreven minimumbedrag.

AFDELING 7

Uitsstel

Artikel 9

premières infractions la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, elle tient compte, pour la fixation de l'amende administrative, des amendes administratives déjà infligées. Si celles-ci lui paraissent suffire à une juste répression de l'ensemble des infractions, elle se prononce sur la culpabilité et renvoie dans sa décision aux amendes administratives déjà infligées. Le total des amendes administratives infligées en application du présent article ne peut excéder le maximum de l'amende administrative la plus forte.

SECTION 5

L'effacement de l'amende administrative

Article 7

Pour la détermination du montant de l'amende administrative, il ne peut être tenu compte d'une décision infligeant une amende administrative ou déclarant la culpabilité adoptée trois ans ou plus avant les faits. Ce délai de trois ans commence à courir au moment où la décision est devenue exécutoire ou lorsque la décision judiciaire statuant sur le recours de l'auteur de l'infraction est coulée en force de chose jugée.

SECTION 6

Les circonstances atténuantes

Article 8

S'il existe des circonstances atténuantes, le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, le tribunal de première instance voire le tribunal du travail est autorisé à réduire l'amende administrative au-dessous du montant minimum porté par la loi, sans qu'elle puisse être inférieure à 40 pour cent du montant minimum prescrit.

SECTION 7

Le sursis

Article 9

§ 1. – De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, mag besluiten dat de beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete niet of slechts gedeeltelijk zal worden ten uitvoer gelegd, voor zover, tijdens de vijf jaren die de nieuwe inbreuk voorafgaan :

1° aan de inbreukpleger geen administratieve geldboete van 25 tot 250 euro, van 50 tot 500 euro, of van 300 tot 3.000 euro werd opgelegd;

2° de inbreukpleger niet veroordeeld werd tot een strafrechtelijke geldboete van 50 tot 500 euro, van 100 tot 1.000 euro, van 600 tot 6.000 euro, of een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar.

Enige strafrechtelijke sanctie of administratieve geldboete die vroeger uitgesproken was of opgelegd werd voor feiten die voortvloeien uit eenzelfde misdadig opzet, vormen geen beletsel voor het verlenen van een uitstel.

§ 2. – De ambtenaar als bedoeld in artikel 10, § 3, verleent het uitstel bij dezelfde beslissing als die met welke hij de geldboete oplegt.

§ 3. – De referteperiode mag niet minder zijn dan een jaar en niet meer dan drie jaar, te rekenen van de datum van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete.

§ 4. – Het uitstel wordt van rechtswege herroepen ingeval gedurende de referteperiode een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een hoger niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 5. – Het uitstel kan herroepen worden ingeval gedurende de referteperiode een nieuwe inbreuk begaan is die de toepassing meebrengt van een administratieve geldboete van een gelijk of lager niveau dan de administratieve geldboete die tevoren gepaard ging met uitstel.

§ 6. – Voor de vergelijking van niveaus als bedoeld in §§ 4 en 5 van de geldboeten worden ze niet vermenigvuldigd met, al naargelang het geval, het aantal betrokken werknemers als bedoeld in artikel 3, 1°, van de

§ 1^{er}. – Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, peut décider qu'il sera sursis à l'exécution de la décision infligeant une amende administrative, en tout ou en partie, pour autant que, durant les cinq années qui précèdent la nouvelle infraction :

1° l'auteur de l'infraction ne s'est pas vu infliger une amende administrative de 25 à 250 euros, de 50 à 500 euros, ou de 300 à 3.000 euros;

2° l'auteur de l'infraction n'a pas été condamné à une amende pénale de 50 à 500 euros, de 100 à 1.000 euros, de 600 à 6.000 euros, ou à une peine d'emprisonnement de six mois à trois ans.

Toutefois, une amende administrative ou une sanction pénale infligée ou prononcée antérieurement pour des faits unis par une même intention délictueuse ne fait pas obstacle à l'octroi d'un sursis.

§ 2. – Le fonctionnaire visé à l'article 10, paragraphe 3, accorde le sursis par la même décision que celle par laquelle elle inflige l'amende.

§ 3. – La période de référence ne peut être inférieure à une année ni excéder trois années, à compter de la date de la notification de la décision infligeant l'amende administrative.

§ 4. – Le sursis est révoqué de plein droit en cas de nouvelle infraction commise pendant la période de référence et ayant entraîné l'application d'une amende administrative d'un niveau supérieur à celui de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 5. – Le sursis peut être révoqué en cas de nouvelle infraction commise pendant la période de référence et ayant entraîné l'application d'une amende administrative d'un niveau égal ou inférieur à celui de l'amende administrative antérieurement assortie du sursis.

§ 6. Afin de comparer les niveaux visés par les paragraphes 4 et 5, des amendes, il n'y a pas lieu de multiplier celles-ci par, selon le cas, le nombre de travailleurs visés à l'article 3, 1°, de l'ordonnance du 30

ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen, het aantal betrokken afnemers van de diensten, of enige andere factor bepaald in de wetten en reglementen als bedoeld in artikel 2.

§ 7. – Het uitstel wordt herroepen bij dezelfde beslissing als die waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd voor de nieuwe inbreuk die begaan is tijdens de referteperiode.

De vermelding van de herroeping van het uitstel in de beslissing geschiedt zowel wanneer de herroeping van rechtswege gebeurt, als wanneer deze ter beoordeling van de bevoegde administratie wordt gelaten.

§ 8. – De administratieve geldboete die uitvoerbaar wordt als gevolg van de herroeping van het uitstel wordt zonder beperking samengevoegd met die welke opgelegd is wegens de nieuwe inbreuk.

§ 9. – In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde administratie tot oplegging van een administratieve geldboete kunnen al naargelang het geval de rechtbank van eerste aanleg of de arbeidsrechtbank het uitstel dat door de bevoegde administratie werd verleend niet herroepen. Ze kunnen evenwel het uitstel verlenen wanneer de bevoegde administratie het geweigerd heeft.

HOOFDSTUK 3

De op de administratieve vervolging toepasselijke regels

AFDELING 1

Het bepalen van de wijze van vervolging

Artikel 10

§ 1. – De inbreuken op de wetgeving en reglementeringen waarvoor de dader zich niet blootstelt aan een strafvervolging, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete.

§ 2. – Onverminderd de rechten van de burgerlijke

avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, le nombre de destinataires de services, ou tout autre facteur déterminé par les lois et règlements visés à l'article 2.

§ 7. – Le sursis est révoqué dans la même décision que celle par laquelle est infligée l'amende administrative pour la nouvelle infraction commise dans la période de référence.

La mention de la révocation du sursis dans la décision se fait tant lorsque la révocation a lieu de plein droit que dans le cas où elle est laissée à l'appréciation de l'administration compétente.

§ 8. – L'amende administrative qui devient exécutoire par suite de la révocation du sursis est cumulée sans limite avec celle infligée du chef de la nouvelle infraction.

§ 9. – En cas de recours contre la décision de l'administration compétente infligeant une amende administrative, le tribunal de première instance ou le tribunal du travail, selon le cas, ne peuvent pas révoquer le sursis accordé par l'administration compétente. Ils peuvent cependant accorder le sursis lorsque l'administration compétente l'a refusé.

CHAPITRE 3

Les règles applicables à la poursuite administrative

SECTION 1^{RE}

Détermination des poursuites

Article 10

§ 1^{er}. – Les infractions aux lois et règlements dont l'auteur ne s'expose pas à des poursuites pénales, font l'objet d'une amende administrative.

§ 2. – Sans préjudice des droits de la partie civile, les

partij, worden de inbreuken op de wetgeving en reglementeringen waarvoor de dader zich blootstelt aan een strafvervolging, vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij ze op initiatief van het openbaar ministerie aanleiding geven tot strafvervolging, tot een minnelijke schikking, tot een bemiddeling in strafzaken als bedoeld in artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering of tot een rechtsvordering als bedoeld in artikel 138bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 3. – De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wijst, op voordracht van de bevoegde Minister, de bevoegde administratie en de ambtenaren van deze administratie aan om administratieve geldboeten op te leggen, dan wel om het dossier te klasseren zonder gevolg.

Teneinde deze ambtenaar toe te laten een administratieve geldboete op te leggen, bezorgen de inspecteurs, aangewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om toezicht uit te oefenen op de wetten en reglementen als bedoeld in artikel 2, hem een exemplaar van het proces-verbaal dat de inbreuk vaststelt.

Artikel 11

De toepassing van een administratieve geldboete is uitgesloten bij :

- 1° strafvervolging, ook wanneer die tot vrijspraak heeft geleid of de rechtsvordering ongegrond wordt verklaard;
- 2° minnelijke schikking;
- 3° bemiddeling in strafzaken als bedoeld in artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering;
- 4° een rechtsvordering die uitgaat van het openbaar ministerie als bedoeld in artikel 138bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 12

Het openbaar ministerie bezorgt aan de bevoegde administratie een kennisgeving van zijn beslissing tot een

infractions aux lois et règlements pour lesquelles l'auteur s'expose à des poursuites pénales, sont poursuivies par voie d'amende administrative, à moins qu'elles ne donnent lieu, à l'initiative du ministère public, à une poursuite pénale, à l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent, à une médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle ou à une action visée à l'article 138bis, paragraphe 2, alinéa 1^{er} du Code judiciaire.

§ 3. – Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition du Ministre compétent, désigne l'administration compétente et les fonctionnaires de cette administration habilités à infliger les amendes administratives, voire à classer le dossier sans suite.

Afin de permettre à ce fonctionnaire d'infliger une amende administrative, les inspecteurs désignés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour exercer la surveillance des lois et règlements visés à l'article 2 lui transmettent un exemplaire du procès-verbal constatant l'infraction.

Article 11

L'application d'une amende administrative est exclue en cas :

- 1° de poursuites pénales, et ce même si un acquittement les clôture ou lorsque l'action est déclarée non fondée;
- 2° d'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent;
- 3° de médiation pénale visée à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle;
- 4° de l'action exercée par le ministère public en vertu de l'article 138bis, paragraphe 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Article 12

Le ministère public notifie à l'administration compétente sa décision par rapport à une action visée à

handeling als bedoeld in artikel 10, § 2.

Wanneer het openbaar ministerie afziet van die mogelijke handeling, of wanneer het verzuimt een beslissing te nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgesteld, beslist de bevoegde administratie, of de procedure voor de administratieve geldboete moet worden opgestart.

AFDELING 2

Verweermiddelen van de inbreukpleger

Artikel 13

De administratieve geldboete kan uitsluitend aan de inbreukpleger als omschreven in de bepalingen betreffende de strafrechtelijke en administratieve sancties in de wetten en reglementen aangenomen of geldend krachtens artikel 6, § 1, VI en IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, worden opgelegd, zelfs indien de inbreuk is begaan door een aangestelde of een lasthebber, behalve als hij kan aantonen dat hij geen fout heeft begaan, omdat hij naar zijn vermogen alle maatregelen heeft genomen om te verhinderen dat het materiële element van de inbreuk zich voordoet.

Artikel 14

De inbreukpleger wordt bij een ter post aangetekend schrijven de mogelijkheid geboden zijn verweermiddelen naar voren te brengen.

Het schrijven vermeldt de volgende gegevens :

- 1° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de aanvang van de procedure ten grondslag liggen;
- 2° het recht van de inbreukpleger om zijn verweermiddelen in te dienen binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de dag van de kennisgeving, namelijk op de dag dat het aangetekend schrijven door de postdiensten aangeboden is aan de bestemming in persoon, op zijn hoofdverblijfplaats of op de maatschappelijke zetel;

l'article 10, paragraphe 2.

Dans le cas où le ministère public renonce à cette possibilité d'action, ou lorsqu'il n'a pas pris de décision dans un délai de six mois à compter du jour de la réception du procès-verbal de constatation de l'infraction, l'administration compétente décide s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative.

SECTION 2

Les moyens de défense de l'auteur de l'infraction

Article 13

L'amende administrative ne peut être infligée qu'à l'auteur de l'infraction, au sens des dispositions relatives aux sanctions pénales ou administratives des lois et règlements adoptés ou en vigueur en vertu de l'article 6, paragraphe 1^{er}, VI et IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et ce, même si l'infraction a été commise par un préposé ou un mandataire, sauf s'il peut démontrer qu'il n'a commis aucune faute, parce qu'il a pris toutes les mesures en son pouvoir pour empêcher que l'élément matériel de l'infraction se réalise.

Article 14

L'auteur de l'infraction est invité, par une lettre recommandée à la poste, à présenter ses moyens de défense.

Cette lettre communique les informations suivantes :

- 1° les références du procès-verbal qui constate l'infraction et relate les faits à propos desquels la procédure est entamée;
- 2° le droit pour l'auteur de l'infraction d'exposer ses moyens de défense dans un délai de trente jours à compter du jour de la notification, à savoir le jour où la lettre recommandée a été présentée par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ou au siège social;

- 3° het recht om zich te laten bijstaan door een raadsman;
- 4° het adres van de bevoegde administratie waar de inbreukpleger zijn dossier kan inzien, alsmede de openingsuren gedurende welke hij er hiervoor bij terecht kan;
- 5° het recht van de inbreukpleger of van zijn raadsman op een afschrift van het dossier;
- 6° de adressen en openingsuren van de gewestelijke diensten die belast zijn met het toezicht op de desbetreffende wetgeving, met het oog op de indiening van de verweermiddelen;
- 7° het postadres en het e-mailadres van de bevoegde administratie alsook de openingsuren ervan, met het oog op de indiening van de verweermiddelen.

Indien de inbreukpleger verzuimd heeft om het aangetekend schrijven bij de post af te halen binnen de vastgestelde termijn, kan de bevoegde administratie hem bij gewone brief, ter informatie, nog een tweede uitnodiging toesturen om zijn verweermiddelen in te dienen.

Deze tweede uitnodiging doet geen nieuwe termijn van dertig dagen lopen voor de indiening van verweermiddelen.

Artikel 15

De verweermiddelen kunnen schriftelijk maar ook langs elektronische weg worden ingediend.

Ze kunnen ook mondeling worden ingediend, hetzij bij de bevoegde administratie, hetzij bij één van de gewestelijke diensten die belast zijn met het toezicht op de desbetreffende wetgeving. Deze laatsten bezorgen deze onverwijld aan de bevoegde administratie na er akte te hebben van genomen.

Artikel 16

De bevoegde administratie stelt het dossier met betrekking tot de inbreuken welke aanleiding kunnen

- 3° le droit de se faire assister d'un conseil;
- 4° l'adresse de l'administration compétente où l'auteur de l'infraction peut consulter son dossier ainsi que les heures d'ouverture au cours desquelles il est en droit de le consulter;
- 5° le droit pour l'auteur de l'infraction ou pour son conseil d'obtenir une copie du dossier;
- 6° les adresses et heures d'ouverture des services régionaux chargés de la surveillance de la législation concernée en vue de la présentation des moyens de défense;
- 7° les adresses postale et électronique de l'administration compétente ainsi que ses heures d'ouverture en vue de la présentation des moyens de défense.

Si l'auteur de l'infraction a omis de retirer la lettre recommandée à la poste dans le délai requis, l'administration compétente peut encore lui envoyer, par pli ordinaire, à titre informatif, une seconde invitation à présenter ses moyens de défense.

Cette seconde invitation ne fait pas courir un nouveau délai de trente jours pour introduire des moyens de défense.

Article 15

Les moyens de défense peuvent être présentés par écrit, y compris par courrier électronique.

Ils peuvent aussi être présentés oralement, soit auprès de l'administration compétente, soit auprès d'un des services régionaux chargés de la surveillance de la législation concernée. Ces derniers les transmettent sans délai à l'administration compétente après en avoir pris acte.

Article 16

L'administration compétente met à la disposition de l'auteur de l'infraction ou de son conseil, à des fins de

geven tot een administratieve geldboete ter beschikking van de inbreukpleger of diens raadsman, zodat hij het er kan raadplegen en, op diens verzoek, geeft zij toelating om een kopie te maken van de stukken van het dossier.

De kosten van de kopieën kunnen ten laste van de inbreukpleger worden gelegd.

Artikel 17

Elk gebruik van door de inzage of het nemen van een afschrift van het dossier verkregen inlichtingen, dat tot doel of tot gevolg heeft het verloop van het onderzoek te hinderen, inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke of morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar of met een geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro.

AFDELING 3

Beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete

Artikel 18

De administratieve geldboete kan niet meer worden opgelegd vijf jaar na de feiten die de bij de wetten en reglementen bedoelde inbreuken opleveren.

De daden van onderzoek of van vervolging, met inbegrip van de kennisgevingen van de beslissingen van het openbaar ministerie omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging en het verzoek ten aanzien van de inbreukpleger om verweermiddelen in te dienen, verricht binnen de in het eerste lid bedoelde termijn, stuiten evenwel de loop ervan. Met die daden vangt een nieuwe termijn van gelijke duur aan, zelfs ten aanzien van personen die daarbij niet betrokken waren.

Artikel 19

De administratieve geldboete mag niet worden opgelegd voor het eind van de termijn vermeld in artikel 14, of voor het schriftelijk of mondeling verweer van de inbreukpleger, wanneer dit wordt ingediend voor het einde van de

consultation, le dossier relatif aux infractions pouvant donner lieu à l'application de l'amende administrative et elle l'autorise, sur demande, à prendre une copie des pièces du dossier.

Les frais des copies peuvent être mis à charge de l'auteur de l'infraction.

Article 17

Tout usage d'informations obtenues en consultant ou en obtenant copie du dossier, qui aura eu pour but ou pour effet d'entraver le déroulement de l'instruction, de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens d'une personne citée dans le dossier est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an ou d'une amende de vingt-six euros à cinq cents euros.

SECTION 3

La décision infligeant une amende administrative

Article 18

L'amende administrative ne peut plus être infligée cinq ans après les faits constitutifs des infractions visées par les lois et règlements.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuites, y compris les notifications des décisions du ministère public d'intenter des poursuites pénales ou de ne pas poursuivre et l'invitation à l'auteur de l'infraction de présenter des moyens de défense, accomplis dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, en interrompent le cours. Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées.

Article 19

L'amende administrative ne peut être infligée avant l'échéance du délai prévu à l'article 14 ou avant la défense écrite ou orale de l'auteur de l'infraction, lorsque celle-ci est présentée avant la fin du délai précité.

voormelde termijn.

Artikel 20

Indien de duur van de vervolging door de bevoegde administratie de redelijke termijn overschrijdt, kan deze een administratieve geldboete opleggen die lager is dan het wettelijk minimum.

Artikel 21

De beslissing tot oplegging van een administratieve geldboete is met redenen omkleed. Ze vormt een verzoek tot betaling en omvat onder andere de overwegingen die feitelijk en rechtens aan de basis liggen van de beslissing, enerzijds als antwoord op de ingediende verweermiddelen en anderzijds als motivering voor het bedrag van de administratieve geldboete.

Ze omvat daarenboven inzonderheid de volgende elementen :

- 1° de bepalingen die de rechtsgrond ervan uitmaken;
- 2° de referenties van het proces-verbaal tot vaststelling van de inbreuk en houdende het relaas van de feiten die aan de aanvang van de procedure ten grondslag lagen;
- 3° de datum van het verzoek tot indiening van de verweermiddelen;
- 4° het bedrag van de administratieve geldboete;
- 5° de bepalingen van artikel 26 met betrekking tot de betaling van de geldboete;
- 6° de bepaling van artikel 25 betreffende het beroep tegen de beslissing.

Artikel 22

De beslissing als bedoeld in artikel 21 wordt aan de inbreukpleger ter kennis gebracht bij een ter post aangetekend schrijven met inbegrip van het verzoek tot

Article 20

Si la durée des poursuites par l'administration compétente dépasse le délai raisonnable, celle-ci peut infliger une amende administrative inférieure au minimum prévu par la loi.

Article 21

La décision infligeant l'amende administrative est motivée. Elle constitue une injonction de payer l'amende et contient, entre autres, les considérations de droit et de fait pour, d'une part, répondre aux moyens de défense présentés et, d'autre part, motiver le montant de l'amende administrative.

Elle comprend, en outre, notamment les éléments suivants :

- 1° les dispositions qui lui servent de base légale;
- 2° les références du procès-verbal constatant l'infraction et relatant les faits à propos desquels la procédure a été entamée;
- 3° la date de l'invitation à présenter des moyens de défense;
- 4° le montant de l'amende administrative;
- 5° les dispositions de l'article 26, relatif au paiement de l'amende;
- 6° la disposition de l'article 25, relatif au recours contre la décision.

Article 22

La décision visée à l'article 21 est notifiée à l'auteur de l'infraction par lettre recommandée à la poste comprenant l'invitation à acquitter l'amende, dans le délai visé à

betaling van de boete binnen de termijn bepaald bij artikel 26.

Die termijn gaat in op de dag dat het aangetekend schrijven door de postdiensten aangeboden is aan de bestemming in persoon, op zijn hoofdverblijfplaats of op de maatschappelijke zetel.

De kennisgeving doet de strafvordering vervallen.

Indien de inbreukpleger verzuimd heeft het aangetekend schrijven bij de post af te halen binnen de vastgestelde termijn, kan de bevoegde administratie hem ter informatie bij gewone brief een afschrift van de beslissing toezenden. Dit tweede schrijven doet geen nieuwe termijn van drie maanden lopen voor de indiening van het beroep als bedoeld in artikel 25.

Artikel 23

Onverminderd het bepaalde van de artikelen 22 en 25, heeft de beslissing uitvoerbare kracht.

Artikel 24

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor het opleggen van een administratieve geldboete.

AFDELING 4

Beroep

Artikel 25

De inbreukpleger die de beslissing van de bevoegde administratie bedoeld in artikel 21 betwist, tekent op straffe van verval binnen een termijn van drie maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing bij wege van verzoekschrift beroep aan bij, al naargelang het geval, de arbeidsrechtbank of de rechtbank van eerste aanleg, overeenkomstig de bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel I, Hoofdstuk I van het Gerechtelijk Wetboek.

Dit beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

l'article 26.

Ce délai commence le jour où la lettre recommandée a été présentée par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ou au siège social.

La notification éteint l'action publique.

Si l'auteur de l'infraction a omis de retirer la lettre recommandée à la poste dans le délai requis, l'administration compétente peut lui envoyer, à titre informatif, une copie de la décision par pli ordinaire. Ce deuxième écrit ne fait pas courir un nouveau délai de trois mois pour introduire le recours visé à l'article 25.

Article 23

Sans préjudice des dispositions des articles 22 et 25, la décision a force exécutoire.

Article 24

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de la décision et des procédures infligeant une amende administrative.

SECTION 4

Le recours

Article 25

Selon le cas, l'auteur de l'infraction contestant la décision de l'administration compétente visée à l'article 21 introduit, à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal du travail ou le tribunal de première instance conformément aux dispositions de la Partie IV, Livre II, Titre I^{er}, Chapitre I^{er} du Code judiciaire, et ce, dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision.

Ce recours suspend l'exécution de la décision.

AFDELING 5

*Betaling van de administratieve geldboete**Artikel 26*

De administratieve geldboete moet betaald worden binnen een termijn van drie maanden, die ingaat op de dag van de kennisgeving van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete of op de dag waarop de gerechtelijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

De bevoegde administratie kan evenwel de inbreukpleger op diens verzoek en indien daartoe aanleiding bestaat een langere termijn toekennen die geenszins de verjaringstermijn van de rechtsvordering tot invordering van de geldboete als bedoeld bij artikel 30 mag overschrijden. In dat geval deelt de bevoegde administratie het afbetalingsplan schriftelijk mee aan de inbreukpleger.

Artikel 27

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor de betaling van de administratieve geldboete.

Artikel 28

Indien de inbreukpleger in gebreke blijft voor de betaling van de administratieve geldboete, hetzij binnen de termijn van drie maanden bepaald in artikel 26, hetzij na een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing of het hem overeenkomstig artikel 26 toegekende afbetalingsplan niet nakomt, maakt de bevoegde administratie het dossier aanhangig bij de bevoegde diensten en de ambtenaren van deze diensten, die, op voordracht van de bevoegde Minister, door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering worden aangewezen om administratieve geldboeten in te vorderen.

Met het oog op de invordering bezorgt de bevoegde administratie een kopie van de administratieve beslissing en eventueel van de in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing aan de gezegde diensten en

SECTION 5

*Le paiement de l'amende administrative**Article 26*

L'amende administrative doit être payée dans un délai de trois mois à compter du jour de la notification de la décision infligeant l'amende administrative ou à compter du jour où la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

L'administration compétente peut toutefois accorder à l'auteur de l'infraction, sur sa demande et s'il y a lieu, un délai plus long, qui ne pourra en aucun cas dépasser le délai de prescription de l'action en recouvrement de l'amende visé à l'article 30. Dans ce cas, l'administration compétente communique par écrit, à l'auteur de l'infraction, le plan d'apurement.

Article 27

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de paiement de l'amende administrative et des procédures y afférentes.

Article 28

Si l'auteur de l'infraction demeure en défaut de payer l'amende administrative, soit dans le délai de trois mois prévu à l'article 26, soit après une décision judiciaire coulée en force de chose jugée, ou ne respecte pas le plan d'apurement qui lui a été accordé en vertu de l'article 26, l'administration compétente saisit les services et leurs fonctionnaires compétents, que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale désigne sur proposition du Ministre compétent pour récupérer les amendes administratives.

En vue du recouvrement, l'administration compétente transmet une copie de la décision administrative et, le cas échéant, de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée auxdits services et fonctionnaires, ces derniers

ambtenaren. Deze laatsten kunnen een dwangbevel uitvaardigen. Het uitgevaardigde dwangbevel wordt door de gezegde ambtenaren gevisieerd en uitvoerbaar verklaard.

Artikel 29

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan nadere regelen en procedures bepalen voor de invordering van een administratieve geldboete.

Artikel 30

De rechtsvordering tot invordering van de administratieve geldboete verjaart tien jaar na de dag waarop geen beroep meer kan worden aangetekend tegen de beslissing van de bevoegde administratie.

Artikel 31

Door de betaling van de geldboete vervalt de rechtsvordering van de bevoegde administratie.

**HOOFDSTUK 4
Wijzigingsbepalingen**

AFDELING 1

*Wijzigingsbepaling van de wet van 19 februari 1965
betreffende de uitoefening van
de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen*

Artikel 32

In de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen wordt een artikel 13/2 ingevoegd, luidend :

« Art. 13/2. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald door deze wet. ».

pouvant décerner une contrainte. La contrainte décernée est visée et rendue exécutoire par lesdits fonctionnaires.

Article 29

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer des modalités de recouvrement de l'amende administrative et des procédures y afférentes.

Article 30

L'action en recouvrement de l'amende administrative se prescrit par dix ans à dater du jour où la décision de l'administration compétente n'est plus susceptible de recours.

Article 31

Le paiement de l'amende met fin à l'action de l'administration compétente.

**CHAPITRE 4
Dispositions modificatives**

SECTION 1^{RE}

*Disposition modificative de la loi du 19 février 1965
relative à l'exercice, par les étrangers,
des activités professionnelles indépendantes*

Article 32

Dans la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes, il est inséré un article 13/2, rédigé comme suit :

« Art. 13/2. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par la présente loi. ».

AFDELING 2

*Wijzigingsbepalingen van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen**Artikel 33*

In het opschrift van onderafdeling 4 van afdeling 6 van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden de woorden « en strafbepalingen » vervangen door de woorden « , strafbepalingen en administratieve geldboeten ».

Artikel 34

In het opschrift van deeltitel 2 van onderafdeling 4 van afdeling 6 van hoofdstuk IV van dezelfde wet, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

Artikel 35

In dezelfde wet wordt artikel 132, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 132. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in deze onderafdeling. ».

AFDELING 3

*Wijzigingsbepalingen van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers**Artikel 36*

In het opschrift van hoofdstuk V van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, worden de woorden « en strafbepalingen » vervangen door de woorden « , strafbepalingen en administratieve geldboeten ».

SECTION 2

*Dispositions modificatives de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales**Article 33*

Dans l'intitulé de la sous-section 4 de la section 6 du chapitre IV de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, les mots « et pénalités » sont remplacés par les mots « , pénalités et amendes administratives ».

Article 34

Dans l'intitulé du sous-titre 2 de la sous-section 4 de la section 6 du chapitre IV de la même loi, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

Article 35

Dans la même loi, l'article 132, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 132. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par la présente sous-section. ».

SECTION 3

*Dispositions modificatives de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs**Article 36*

Dans l'intitulé du chapitre V de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les mots « et pénalités » sont remplacés par les mots « , pénalités et amendes administratives ».

Artikel 37

In het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk V van dezelfde wet, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

Artikel 38

In dezelfde wet wordt artikel 39*bis*, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 39*bis*. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 39. ».

AFDELING 4

Wijzigingsbepalingen van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers

Artikel 39

In het opschrift van hoofdstuk VII van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

Artikel 40

In dezelfde wet wordt artikel 14, opgeheven bij wet van 6 juni 2010, hersteld als volgt :

« Art. 14. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 12. ».

Article 37

Dans l'intitulé de la section 2 du chapitre V de la même loi, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

Article 38

Dans la même loi, l'article 39*bis*, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 39*bis*. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 39. ».

SECTION 4

Disposition modificatives de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers

Article 39

Dans l'intitulé du chapitre VII de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

Article 40

Dans la même loi, l'article 14, abrogé par la loi du 6 juin 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 14. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 12. ».

AFDELING 5

*Wijzigingsbepalingen van de wet van 20 juli 2001
tot bevordering van buurtdiensten en
-banen**Artikel 41*

In het opschrift van hoofdstuk IV/1 van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, worden de woorden « en administratieve geldboeten » toegevoegd aan het woord « Strafbepalingen ».

Artikel 42

In dezelfde wet wordt artikel 10*quater*, opgeheven bij wet van 22 juni 2012, hersteld als volgt :

« Art. 10*quater*. De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn van toepassing op de administratieve geldboeten bepaald in artikel 10*ter*. ».

AFDELING 6

*Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van
4 september 2008 betreffende de strijd tegen
discriminatie en de gelijke behandeling
op het vlak van de tewerkstelling**Artikel 43*

In artikel 19/1 van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen » vervangen door de woorden « in de

SECTION 5

*Dispositions modificatives de la loi du 20 juillet 2001
visant à favoriser le développement de services et
d'emplois de proximité**Article 41*

Dans l'intitulé du chapitre IV/1 de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, les mots « et amendes administratives » sont ajoutés aux mots « Dispositions pénales ».

Article 42

Dans la même loi, l'article 10*quater*, abrogé par la loi du 22 juin 2012, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 10*quater*. Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent aux amendes administratives déterminées par l'article 10*ter*. ».

SECTION 6

*Dispositions modificatives de l'ordonnance
du 4 septembre 2008 relative à la lutte
contre la discrimination et
à l'égalité de traitement en matière d'emploi**Article 43*

Dans l'article 19/1 de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au premier alinéa, les mots « par l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations » sont remplacés par les mots « par les dispositions de l'ordonnance du [...]

bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

AFDELING 7

Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen

Artikel 44

In artikel 21 van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen worden de woorden « de artikelen 26 tot 34 » vervangen door de woorden « de bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie ».

Artikel 45

De artikelen 26 tot en met 33 van dezelfde ordonnantie worden opgeheven.

Artikel 46

Artikel 34 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met een lid, luidend :

« De bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie zijn daarop van toepassing. ».

portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie »;

2° le troisième alinéa est abrogé.

SECTION 7

Dispositions modificatives de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations

Article 44

Dans l'article 21 de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations, les mots « des articles 26 à 34 » sont remplacés par les mots « des dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie ».

Article 45

Les articles 26 à 33 inclus de la même ordonnance sont abrogés.

Article 46

L'article 34 de la même ordonnance est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie s'appliquent. ».

AFDELING 8

Wijzigingsbepalingen van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 47

In artikel 24 van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « door de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen » vervangen door de woorden « in de bepalingen van de ordonnantie van [...] houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5
Slotbepaling

Artikel 48

De Regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

SECTION 8

Dispositions modificatives de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale

Article 47

Dans l'article 24 de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale, les modifications suivantes sont apportées :

1° au premier alinéa, les mots « par l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des législations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations » sont remplacés par les mots « par les dispositions de l'ordonnance du [...] portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie »;

2° le troisième alinéa est abrogé.

CHAPITRE 5
Disposition finale

Article 48

La date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance est déterminée par le Gouvernement.

VI. Amendement

Nr. 1 (van de Regering)

Artikel 22

In het eerste lid de woorden « *met inbegrip van het verzoek tot betaling van de boete* » in te voegen tussen de woorden « *bij een ter post aangetekend schrijven* » en de woorden « *,binnen de termijn bepaald bij artikel 26* ».

VERANTWOORDING

Het gaat om een technische rechtzetting. De termijn die door dit artikel wordt opgelegd betreft niet de betekening van de beslissing tot oplegging van de administratieve geldboete, maar de termijn waarbinnen de inbreukpleger die boete moet betalen. De beslissing tot oplegging van de boete vormt inderdaad ook een verzoek tot betaling (zie artikel 21), en wel binnen de drie maanden vanaf de kennisgeving van de beslissing (zie artikel 26). De verwijzing naar artikel 26 in artikel 22 wordt weer juist door de weggevallen zinsnede op te nemen.

VI. Amendement

N° 1 (du Gouvernement)

Article 22

A l'alinéa premier, insérer les mots « *comprenant l'invitation à acquitter l'amende* » entre les mots « *par lettre recommandée à la poste* » et les mots « *, dans le délai visé à l'article 26* ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction d'ordre technique. Le délai qu'impose le présent article ne concerne pas la notification de la décision infligeant l'amende administrative, mais celui endéans lequel l'auteur de l'infraction est censé l'acquitter. En effet, la décision infligeant l'amende administrative constitue en même temps une injonction de payer l'amende (voir l'article 21), dans un délai de trois mois à compter de la notification de la décision (voir l'article 26). La référence à l'article 26 par l'article 22 redevient exacte en réintroduisant une partie de phrase qui, par inadvertance, avait disparu du texte.